

Una versión traducida de este documento estará disponible en [www.seiu1021.org](http://www.seiu1021.org) y en las oficinas de SEIU 1021.

Ang isinaling bersiyon ng dokumentong ito ay makukuha sa [www.seiu1021.org](http://www.seiu1021.org) at sa mga opisina ng SEIU 1021.

將有一份翻譯本會在工會網址 [www.seiu1021.org](http://www.seiu1021.org) 上登出及可在 SEIU 1021 工會各辦事處取閱。

Một bài dịch của văn kiện này sẽ có sẵn ở trang [www.seiu1021.org](http://www.seiu1021.org) và tại văn phòng của SEIU 1021.

In the event of a discrepancy between a translated version and the English version of this document, this English version shall prevail.



## THÔNG BÁO VỀ VIỆC ĐỀ CỬ VÀ BẦU CỬ

Tất cả các ghế trong Ban Chấp Hành của SEIU Local 1021 sẽ được mở để đề cử và bầu cử. Đề cử sẽ được chấp nhận qua đơn kiến nghị có chữ ký (xem chi tiết bên dưới). Cuộc bầu cử sẽ được tổ chức qua hình thức bỏ phiếu qua thư, tuân theo các quy định và thủ tục được nêu trong thông báo này. Các chức danh cụ thể cần đề cử và bầu cử được liệt kê bên dưới.

Các quy tắc và thủ tục sau đây có hiệu lực đối với việc bầu cử các thành viên Ban điều hành và phải được tất cả các thành viên, người được đề cử, ứng viên và nhân viên tuân thủ. Những người được đề cử và ứng cử viên cần lưu ý rằng các hướng dẫn bầu cử của Bộ Lao động cấm sử dụng tài nguyên của công đoàn hoặc của người sử dụng lao động trong chiến dịch tranh cử. Việc vận động tranh cử tại nơi làm việc trong giờ làm việc là vi phạm quy định của Bộ Lao động (xem mục #15 "Vận động tranh cử" và #16 "Tài nguyên Công đoàn/Người sử dụng lao động" bên dưới). Các ứng cử viên và những người ủng hộ họ phải tuân thủ các quy tắc và thủ tục này, vì nếu có hành vi vi phạm được chứng minh thì kết quả bầu cử có thể bị hủy bỏ.

Ủy ban Bầu cử SEIU Local 1021 sẽ ký hợp đồng với Quản trị viên Bầu cử để họ hỗ trợ Ủy ban Bầu cử tiến hành bầu cử theo đúng các quy định này. Nhiệm vụ của Quản trị viên bao gồm gửi phiếu bầu, xử lý các yêu cầu bỏ phiếu trùng lặp, quản lý dự án, tư vấn cho Ủy ban bầu cử về việc giải quyết mọi khiếu nại về phiếu bầu, kiểm phiếu, biên soạn tập tài liệu dành cho cử tri và cung cấp chứng nhận kết quả bầu cử của Quản trị viên cho Ủy ban bầu cử.

(1) Các chức vụ trong Ban Chấp Hành sẽ được bầu chọn (với nhiệm kỳ ba năm) được liệt kê dưới đây:

- Chủ tịch
- Phó chủ tịch khu vực
- Phó Chủ tịch Chính trị
- Phó chủ tịch tổ chức
- Phó Chủ tịch đại diện
- Thư ký
- Thủ quỹ
- Chủ tịch Ủy ban Công lý Xã hội và Kinh tế
- Chủ tịch Ủy ban An ninh Hưu trí
- Chủ tịch Hội đồng hưu trí
- Chủ tịch ngành
- Đại diện khu vực quận
- Ủy ban Ngân sách & Tài chính

(a) Các chức vụ sau đây sẽ được bầu theo hình thức phổ thông:

**Chủ tịch**  
**Phó Chủ tịch Chính trị**  
**Phó Chủ tịch Tổ chức**  
**Phó Chủ tịch Đại diện**  
**Thư ký**  
**Thủ quỹ**  
**Chủ tịch Ủy ban Công lý Xã hội và Kinh tế**  
**Chủ tịch Ủy ban An ninh Hưu trí**

Chủ tịch sẽ tự động trở thành đại biểu tham dự Hội nghị quốc tế SEIU. Tất cả các thành viên Ban Chấp Hành khác sẽ được coi là đủ điều kiện để làm đại biểu. Nếu số lượng thành viên Ban Chấp Hành nhiều hơn

số đại biểu được yêu cầu, các đại biểu tiếp theo sẽ được chọn ngẫu nhiên từ các thành viên Ban Chấp Hành.

(b) **Chủ tịch Hội đồng Hưu trí** : Các thành viên đã nghỉ hưu và có đủ điều kiện sẽ bầu chọn một Chủ tịch Hội đồng Hưu trí. (Các thành viên đã nghỉ hưu chỉ có thể ứng cử và bỏ phiếu cho các chức vụ Chủ tịch Hội đồng Hưu trí và Chủ tịch Ủy ban An ninh Hưu trí.) Chủ tịch Hội đồng Hưu trí sẽ là một trong những thành viên của Ủy ban Ngân sách và Tài chính.

(c) **Chủ tịch ngành**: Các thành viên đủ điều kiện trong mỗi ngành sẽ bầu chọn một (1) Chủ tịch Ngành. **Các ngành bao gồm: Thành phố, Thành phố/Quận San Francisco, Các quận, Tòa án, Chăm sóc sức khỏe, Khu vực tư nhân/phi lợi nhuận, Y tá, Giáo dục và Các khu vực đặc biệt.** (Lưu ý: Ngành Giáo dục trước đây được gọi là Ngành Trường học. Việc thay đổi tên ngành được thực hiện theo Điều 7.2 của Điều lệ SEIU 1021.)

(d) **Đại diện khu vực quận** : Các thành viên đủ điều kiện trong mỗi quận có ít nhất 100 thành viên sẽ bầu chọn từ một (1) đến ba (3) thành viên Ban Chấp Hành. Đại diện tỷ lệ thuận với số lượng thành viên trong mỗi quận, tức là: 100-5,000 thành viên trong một quận = một (1) thành viên Ban Chấp Hành; 5,001-10,000 thành viên trong một quận = hai (2) thành viên Ban Chấp Hành; 10,001 hoặc nhiều hơn trong một quận = ba (3) thành viên Ban Chấp Hành. "Quận" được định nghĩa là nơi đặt trụ sở của nhà tuyển dụng mà các thành viên thuộc SEIU Local 1021 đại diện. Alameda và San Francisco, mỗi nơi sẽ bầu ba (3) thành viên Ban chấp hành. Amador, Butte, Calaveras, Contra Costa, Del Norte, Marin, Mendocino, Napa, Sacramento, San Joaquin, Shasta, Solano, Sonoma và Yuba, mỗi nơi sẽ bầu một (1) thành viên Ban chấp hành. Trong các quận có nhiều hơn một (1) ngành và có hơn 5,000 thành viên, các ghế của quận sẽ được giữ bởi các thành viên thuộc các ngành khác nhau. Ứng cử viên nhận được số phiếu cao nhất sẽ được bầu vào ghế đầu tiên. Ứng cử viên nhận được số phiếu cao thứ hai từ một ngành khác sẽ được bầu vào ghế thứ hai. Ứng cử viên nhận được số phiếu cao thứ ba từ một ngành khác với ứng cử viên đầu tiên và thứ hai sẽ được tuyên bố trúng cử.

(e) **Ủy ban Ngân sách và Tài chính** : Các thành viên đủ điều kiện trong mỗi khu vực sẽ bầu chọn hai (2) thành viên vào Ủy ban Ngân sách và Tài chính. Các khu vực được xác định như sau:

Khu vực A: Bắc Trung Bộ (Napa, Solano, Sacramento, Butte, Shasta, Yuba)

Khu vực B: Bờ biển phía Bắc (Marin, Mendocino, Del Norte, Sonoma)

Khu vực C: Vùng Vịnh phía Đông

Khu vực D: San Francisco

Khu vực E: San Joaquin/Calaveras/Amador

Trong trường hợp có hơn một ngành hoặc khu vực quận trong một khu vực, ghế thứ hai của Ủy ban Ngân sách & Tài chính sẽ được trao cho ứng cử viên có số phiếu cao nhất từ một ngành hoặc khu vực quận khác.

(f) **Phó Chủ tịch khu vực** : Các thành viên đủ điều kiện trong mỗi khu vực sẽ bầu chọn một Phó Chủ tịch cho khu vực đó.

(2) Mô tả chi tiết nhiệm vụ của các chức vụ trên có thể được tìm thấy trong Điều lệ của SEIU Local 1021 (có sẵn tại mỗi văn phòng của Local 1021 và đăng trên trang web của công đoàn, [www.seiu1021.org](http://www.seiu1021.org) ).

(3) Không thành viên nào được ứng cử cho nhiều hơn một (1) chức vụ hoặc ghế trong Ban Chấp Hành tại một thời điểm.

**(4) ĐIỀU KIỆN:** Để đủ điều kiện, ứng cử viên phải là thành viên (trừ ứng cử viên cho chức vụ Chủ tịch Hội đồng Hưu trí) có tình trạng thành viên liên tục tốt theo Điều lệ của SEIU Local 1021 và các quy định do Ủy ban Bầu cử SEIU và Ban Chấp Hành SEIU thiết lập, ít nhất hai (2) năm ngay trước **ngày 30 tháng 11 năm 2024**. Ứng cử viên cho chức vụ Chủ tịch Hội đồng Hưu trí phải trả lệ phí thành viên \$10 mỗi tháng trong ít nhất sáu (6) tháng ngay trước ngày 30 tháng 11 năm 2024. Trong trường hợp thành viên có chi hội, đơn vị hoặc khu vực pháp lý trực thuộc Chi hội 1021 chưa đầy hai (2) năm trước thời hạn nộp đơn đề cử, ứng cử viên phải là thành viên liên tục có đủ điều kiện của chi hội, đơn vị hoặc khu vực pháp lý trong ít nhất một nửa (1/2) thời gian chi hội tồn tại. **Các thành viên, đặc biệt là những người đang cân nhắc ứng cử vào chức vụ Công đoàn, nên xác nhận lịch sử thanh toán phí thành viên và trạng thái thành viên của họ bằng cách gọi đến Phòng Thành viên của Local theo số 877-687-1021. Các khoản phí chưa thanh toán phải được giải quyết để ứng cử viên được xác nhận.**

(a) Ứng cử viên đủ điều kiện cho các chức vụ của Công đoàn toàn thể (Chủ tịch, Phó chủ tịch chính trị, Phó chủ tịch tổ chức, Phó chủ tịch đại diện, Thư ký, Thủ quỹ, Chủ tịch Ủy ban công lý xã hội và kinh tế, Chủ tịch Ủy ban an ninh hưu trí) phải là thành viên chính thức hiện đang làm việc tại một đơn vị đàm phán của SEIU 1021.

(b) Ứng cử viên đủ điều kiện cho vị trí Đại diện Khu vực Quận phải là thành viên chính thức hiện đang làm việc tại một đơn vị đàm phán của SEIU 1021 có trụ sở tại khu vực quận mà họ đại diện (“Quận” được định nghĩa trong Quy tắc 1(d) ở trên.)

(c) Ứng viên đủ điều kiện cho vị trí Chủ tịch Ngành phải là thành viên chính thức hiện đang làm việc tại đơn vị đàm phán của SEIU 1021 tại ngành mà họ đại diện.

(d) Ứng cử viên đủ điều kiện cho vị trí Phó chủ tịch khu vực và thành viên Ủy ban Ngân sách & Tài chính phải là thành viên chính thức hiện đang làm việc tại đơn vị đàm phán của SEIU 1021 ở khu vực mà họ ứng cử (“Khu vực” được định nghĩa trong Quy tắc 1(e) ở trên.)

(e) Ứng cử viên cho chức chủ tịch Hội đồng Hưu trí phải là thành viên đã nghỉ hưu có đủ điều kiện theo quy định trong Điều lệ của SEIU Local 1021.

(5) Các ứng cử viên được viết tên trong phiếu bầu nhưng không có tên trong danh sách chính thức và bỏ phiếu ủy nhiệm sẽ không được chấp nhận trong cuộc bầu cử này.

(6) **ĐỀ CỬ:** Việc đề cử sẽ được thực hiện thông qua đơn đề cử do Ủy ban Bầu cử cung cấp và được ký bởi không dưới hai mươi lăm (25) thành viên SEIU Local 1021 có đủ điều kiện như sau:

(a) Thành viên ký vào đơn đề cử cho chức vụ Chủ tịch Ngành phải là thành viên có đủ điều kiện của ngành đó và hiện đang làm việc trong một đơn vị đàm phán của SEIU 1021.

(b) Thành viên ký vào đơn đề cử cho chức vụ Phó Chủ tịch Khu vực phải là thành viên có đủ điều kiện của khu vực đó và hiện đang làm việc trong một đơn vị đàm phán của SEIU 1021.

(c) Thành viên ký vào đơn đề cử cho chức vụ Đại diện Khu vực Quận phải là thành viên có đủ điều kiện của quận đó và hiện đang làm việc trong một đơn vị đàm phán của SEIU 1021.

(d) Thành viên ký vào đơn đề cử cho một ghế trong Ủy ban Ngân sách và Tài chính của một khu vực phải là thành viên có đủ điều kiện của khu vực đó và hiện đang làm việc tại một đơn vị đàm phán của SEIU 1021.

(e) Thành viên ký đơn đề cử chức Chủ tịch Ủy ban An ninh Hưu trí phải là thành viên đã nghỉ hưu có đủ điều kiện hoặc là thành viên có đủ điều kiện trong bất kỳ ngành, khu vực hoặc quận nào.

(f) Chỉ những thành viên đã nghỉ hưu có đủ điều kiện mới có thể ký đơn thỉnh cầu bầu Chủ tịch Hội đồng Hưu trí.

(g) Thành viên ký đơn đề cử cho bất kỳ chức vụ nào trong phạm vi địa phương (như Chủ tịch, Phó chủ tịch chính trị, Phó chủ tịch tổ chức, Phó chủ tịch đại diện, Thư ký, Thủ quỹ, Chủ tịch Ủy ban công lý xã hội và kinh tế và Chủ tịch Ủy ban an ninh hưu trí) có thể là thành viên có đủ điều kiện trong bất kỳ ngành, khu vực hoặc quận nào và hiện đang làm việc tại đơn vị đàm phán của SEIU 1021.

Các thành viên đã nghỉ hưu chỉ cần ký đơn đề cử và bỏ phiếu cho các chức vụ sau: Chủ tịch Hội đồng Hưu trí và Chủ tịch Ủy ban An ninh Hưu trí.

Đơn đề cử phải có chữ ký của ứng cử viên và tất cả các chữ ký phải được ghi rõ ràng và ký. Chữ ký của người được đề cử sẽ được tính là một trong hai mươi lăm chữ ký bắt buộc. Ủy ban bầu cử khuyến khích, nhưng không bắt buộc, các ứng cử viên thu thập nhiều hơn hai mươi lăm (25) chữ ký để giảm thiểu khả năng ứng cử viên không đạt đủ số chữ ký hợp lệ.

Bắt đầu chậm nhất vào ngày 3 tháng 10 năm 2024, các đơn đề cử sẽ được bảo mật trên trang web SEIU Local 1021 ([www.seiu1021.org](http://www.seiu1021.org)).

**Đơn đề cử (bản gốc, không phải bản sao) phải được gửi qua bưu điện đến Ủy ban Bầu cử Local 1021 theo địa chỉ: PO Box 30308, Oakland, CA 94612 94604 và phải được nhận tại hộp thư bưu điện này trước 5:00 chiều ngày 7 tháng 11 năm 2024.** Đơn thỉnh cầu phải được nộp tại hộp thư bưu điện và không được nộp trực tiếp tại văn phòng Local 1021. Chúng tôi khuyến nghị nên gửi đơn đề cử kèm theo dịch vụ chứng nhận đã giao hàng. Nếu có nhu cầu rút đơn đề cử, ứng cử viên phải gửi văn bản rút đơn đến Ủy ban Bầu cử Local 1021 theo địa chỉ: PO Box 30308, Oakland, CA 94612 94604 và phải được nhận tại hộp thư bưu điện này trước **5:00 chiều, ngày 7 tháng 11 năm 2024**. Đơn xin rút đơn phải được nộp tại hộp thư bưu điện và không được nộp trực tiếp tại văn phòng của Local 1021.

(7) Nếu chỉ có một (1) ứng cử viên đủ điều kiện được đề cử cho một vị trí, người đó sẽ được coi là đã trúng cử. Tên của ứng cử viên sẽ được in trên phiếu bầu, dưới tên vị trí, kèm theo từ “Đã trúng cử”.

(8) **THÔNG BÁO BẦU CỬ:** Vào hoặc khoảng ngày 30 tháng 9 năm 2024, một bản sao của “Thông báo đề cử và bầu cử” này sẽ được gửi qua thư đến tất cả nhân viên đơn vị đàm phán do Local 1021 đại diện theo địa chỉ nhà được cập nhật gần đây nhất của họ.

(9) **TỜ KHAI BÁO CỦA ỨNG CỬ VIÊN:** Ứng cử viên có thể nộp tuyên bố bằng ngôn ngữ mà họ lựa chọn để đưa vào tập tuyên bố của ứng cử viên và sẽ được gửi đến các thành viên có đủ điều kiện. Các ứng cử viên phải gửi qua e-mail một báo cáo điện tử dưới dạng pdf đến Ủy ban bầu cử Local 1021 tại địa chỉ

2025.election.committee@seiu1021.org trước **5:00 chiều, ngày 7 tháng 11 năm 2024**. Tuyên bố của ứng cử viên phải được gửi qua email và không được nộp trực tiếp, fax hoặc gửi qua thư đến văn phòng Local 1021. Tuyên bố của ứng viên phải được đánh máy và nộp trên giấy trắng có kích thước 8½" (rộng) x 5½" (cao) với lề không nhỏ hơn ½" (trên, dưới và hai bên). Mỗi tuyên bố được giới hạn trong tổng số hai trăm (200) từ (mỗi từ có dấu gạch nối được tính là 1 từ).

Ứng cử viên có trách nhiệm ghi rõ họ tên và chức vụ mà họ đang ứng cử vào tiêu đề tuyên bố của mình, thông tin này sẽ được tính vào giới hạn 200 từ. Trong tiêu đề của tuyên bố, tên đầy đủ của ứng cử viên sẽ chỉ được tính là 1 từ, và chức vụ mà họ đang ứng cử cũng sẽ chỉ được tính là 1 từ. Nếu tên và chức vụ của ứng cử viên xuất hiện ở phần khác trong tuyên bố, những từ đó sẽ được tính là từ riêng biệt. Ủy ban Bầu cử sẽ không chịu trách nhiệm thêm tên và chức vụ của ứng cử viên vào tiêu đề.

Việc dịch tuyên bố gốc sang ngôn ngữ khác là trách nhiệm của ứng cử viên. Tuyên bố của ứng viên—bao gồm mọi bản dịch ngôn ngữ và hình ảnh—phải nằm gọn trong cùng một khu vực, rộng 8½" (rộng) x cao 5½" (cao), có lề không nhỏ hơn ½" và giới hạn tối đa 200 từ.

Ảnh của ứng viên là tùy chọn. Ứng cử viên có thể gửi một bức ảnh kích thước hộ chiếu (2" x 2") như một phần của tuyên bố, nhưng hình ảnh phải được gửi dưới dạng tệp jpeg hoặc tif và phải phù hợp với kích thước giấy đã nêu. Ứng viên có trách nhiệm chừa khoảng trống và ghi rõ vị trí đặt ảnh trong bố cục của tuyên bố. Ảnh phải là ảnh chân dung và không được bao gồm bất kỳ từ ngữ, hình ảnh hoặc logo nào. Tuyên bố của ứng cử viên không được bao gồm logo.

Nội dung của tuyên bố ứng cử viên sẽ được in chính xác như đã nhận trong tệp pdf, với tối đa 200 từ. Tuyên bố ứng cử viên sẽ được trình bày theo thứ tự chữ cái, dựa trên họ (đối với tên có dấu gạch nối, tên sẽ được xếp theo tên đầu tiên trong họ có dấu gạch nối) dưới tiêu đề của từng chức vụ. Nếu không nhận được tuyên bố từ một ứng cử viên, tên của ứng cử viên và chức vụ mà họ đang ứng cử sẽ được in trong sách tuyên bố với dòng chữ "Không nhận được tuyên bố" bên cạnh hoặc dưới tên của ứng cử viên. Tuyên bố của ứng cử viên sẽ được gửi đến cử tri đủ điều kiện và đăng trên trang web của Local 1021. Tuyên bố của ứng cử viên đã rút đơn ứng cử cũng sẽ bị rút lại.

(10) **CHỨNG NHẬN VÀ KHIẾU NẠI CỦA ỨNG CỬ VIÊN:** Ủy ban Bầu cử sẽ chứng nhận tất cả các ứng cử viên muộn nhất vào ngày 19 tháng 11 năm 2024. Các ứng cử viên bị Ủy ban Bầu cử loại khỏi danh sách do không đủ điều kiện sẽ được thông báo qua email trước hoặc vào ngày 26 tháng 11 năm 2024. Các đơn khiếu nại về những quyết định loại này phải được gửi đến Ban Chấp hành muộn nhất vào lúc **5:00 chiều, ngày 13 tháng 12 năm 2024**. Các khiếu nại sẽ được xem xét bởi Ban Chấp hành vào ngày **21 tháng 12 năm 2024**.

(11) **DANH SÁCH ỨNG CỬ VIÊN:** Các ứng cử viên đủ điều kiện sẽ được liệt kê trên phiếu bầu theo thứ tự chữ cái, họ và tên cho mỗi chức vụ.

(12) **GỬI PHIẾU BẦU:** Phiếu bầu sẽ được gửi đến tất cả các thành viên đủ điều kiện (có nghĩa là đã thanh toán đầy đủ phí và các nghĩa vụ tài chính khác đối với công đoàn dựa trên việc đã nhận phí cho tháng 11 năm 2024) theo địa nhà mới nhất của họ thông qua dịch vụ bưu chính hạng nhất của Hoa Kỳ vào hoặc khoảng **ngày 10 tháng 1 năm 2025**. Thư sẽ bao gồm một lá phiếu, một phong bì bỏ phiếu có ghi "phong bì bỏ phiếu kín", một phong bì trả lời đã thanh toán trước, hướng dẫn bỏ phiếu bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Trung và tiếng Việt, một cuốn sách chứa các tuyên bố của ứng cử viên và thông báo này.

(13) **GỬI THÔNG TIN ĐẾN THÀNH VIÊN:** Ứng cử viên ~~đ~~ ể, bằng chi phí của mình, gửi tài liệu liên quan đến bầu cử đến các thành viên của Local 1021, hoặc một chi nhánh của Local 1021, với điều kiện tài liệu đó được gửi đến đơn vị gửi thư do công đoàn chỉ định một cách kịp thời và theo đúng quy định bầu cử. Các ứng cử viên muốn gửi tài liệu vận động tranh cử qua đường bưu điện phải phối hợp gửi thư với Roadrunner Print/Mail (100 Ryan Industrial Court, San Ramon CA 94583); điện thoại 925-820-8272 và chịu trách nhiệm về mọi chi phí liên quan đến việc gửi thư. Chi nhánh 1021 sẽ cố gắng thực hiện các yêu cầu gửi thư đến một số bộ phận (ví dụ: người quản lý) của thành viên. Ứng viên phải cung cấp hướng dẫn bằng văn bản cho đơn vị gửi thư về ngày gửi tài liệu và phải dành ít nhất ba (3) ngày làm việc để chuẩn bị gửi thư. Cơ sở dữ liệu về những cử tri đủ điều kiện sẽ không ~~ở~~ ẫn tại cơ quan gửi thư cho đến sau ngày 10 tháng 1 năm 2025.

(14) **DANH SÁCH THÀNH VIÊN:** Các ứng cử viên đủ điều kiện ~~đ~~ ể kiểm tra (không sao chép) danh sách cử tri đủ điều kiện được lưu giữ tại văn phòng Broadway của Local 1021 (2201 Broadway Oakland, CA 94612) trong giờ làm việc bình thường. Các ứng viên đủ điều kiện phải đặt lịch hẹn để kiểm tra danh sách trước ít nhất 24 giờ, trong giờ làm việc bình thường bằng cách gọi đến Phòng Thành viên của Chi nhánh 1021 theo số (877) 687-1021.

(15) **VẬN ĐỘNG TRANH CỬ:** Các chi nhánh/công đoàn của Local 1021 được khuyến khích tạo điều kiện hợp

lý và công bằng cho tất cả các ứng cử viên để tiếp cận thành viên. Ví dụ, nếu một ứng cử viên được mời phát biểu tại một cuộc họp của công đoàn, tất cả các ứng cử viên cho chức vụ đó cũng nên được mời phát biểu tại cùng một cuộc họp. Các ứng cử viên phải tiến hành vận động tranh cử trong thời gian riêng của họ, bao gồm cả thời gian nghỉ phép có trả lương. Các ứng cử viên được khuyến khích ghi chép thời gian vận động tranh cử của họ. Các ứng cử viên phải giới hạn việc vận động tranh cử của mình vào thời gian không làm việc của các thành viên, ví dụ, trong giờ nghỉ hay giờ ăn trưa, trước hoặc sau giờ làm việc. Các ứng cử viên không được sử dụng logo hoặc tiêu đề của Local 1021 trong tài liệu vận động tranh cử của họ. Không có vật dụng nào thuộc SEIU như áo thun, móc khóa hoặc các vật dụng khác được phân phát hoặc sử dụng bởi bất kỳ ứng cử viên nào hoặc những người ủng hộ của họ trong các hoạt động vận động tranh cử từ bây giờ cho đến khi cuộc bầu cử hoàn tất vào tháng 3 năm 2025 (Điều này không ngăn cấm việc sử dụng vật dụng SEIU trong quá trình công việc bình thường của công đoàn miễn là không có hoạt động vận động tranh cử nào diễn ra).

(16) **TÀI NGUYÊN CỦA CÔNG ĐOÀN/NGƯỜI SỬ DỤNG LAO ĐỘNG:** Việc sử dụng quỹ của công đoàn và người sử dụng lao động cũng như các tài nguyên khác (bao gồm tiền mặt, cơ sở vật chất, thiết bị, vật tư, trang web trực tuyến (bao gồm các trang của chi nhánh), trang mạng xã hội trực tuyến (bao gồm các trang của chi nhánh), email và các hoạt động vận động trên thời gian được trả lương bởi công đoàn hoặc người sử dụng lao động) để hỗ trợ bất kỳ ứng cử viên nào là bị cấm. Không ứng cử viên hoặc ứng cử viên tiềm năng nào được phép kêu gọi hoặc chấp nhận sự hỗ trợ tài chính hoặc bất kỳ sự hỗ trợ trực tiếp hoặc gián tiếp nào từ bất kỳ ai không phải là thành viên của Liên đoàn Nhân viên Dịch vụ Quốc tế, bao gồm cả những người lao động được đại diện bởi SEIU Local 1021 nhưng không phải là thành viên. Các bản tin, ấn phẩm và trang web của chi nhánh/công đoàn không được giới thiệu hoặc cung cấp thông tin bất thường về các ứng cử viên trong thời gian bầu cử, nhưng các chi nhánh/đơn vị đàm phán được khuyến khích nhắc nhở các thành viên đi bỏ phiếu và công bố lịch bầu cử trong các bản tin.

(17) **PHIẾU BẦU TRÙNG LẬP:** Trong trường hợp một thành viên không nhận được phiếu bầu qua đường bưu điện trước ngày **ngày 17 tháng 1 năm 2025**, họ có thể yêu cầu một phiếu bầu trùng lập bằng cách liên hệ với Trung tâm Yêu cầu Phiếu bầu của Quản trị viên Bầu cử theo số 1 (866) 466-6455, hoạt động 24/7 trong suốt thời gian bầu cử. Quản trị viên Bầu cử sẽ chuẩn bị và gửi một phiếu bầu trùng lập. Các thành viên nhận được phiếu bầu trùng lập sẽ phải ký một tuyên bố rằng họ chưa bỏ phiếu. Các lá phiếu trùng lập sẽ được đánh dấu rõ ràng. Hạn chót để yêu cầu phiếu bầu trùng lập là **6:00 chiều, ngày 31 tháng 1 năm 2025**.

(18) **THỜI HẠN BỎ PHIẾU:** Phiếu bầu sẽ được nhận tại một hộp thư bưu điện có quyền truy cập hạn chế, do Quản trị viên Bầu cử hoặc người được chỉ định của họ kiểm soát và chỉ sử dụng cho mục đích nhận và lưu trữ các phiếu bầu đã được bỏ. Các phiếu bầu bị trả lại vì không thể giao sẽ được lưu trữ tại một hộp thư bưu điện riêng biệt do Quản trị viên Bầu cử kiểm soát. Tất cả các phiếu bầu phải được nhận tại hộp thư bưu điện đã chỉ định trước **9:00 sáng, ngày 11 tháng 2 năm 2025**, để được coi là hợp lệ.

(19) **KIỂM PHIẾU BẦU:** Phiếu bầu sẽ không hợp lệ và không được tính trừ khi Quản trị viên Bầu cử, cùng với Ủy ban Bầu cử, xác định rằng phiếu bầu được nhận từ một cử tri đủ điều kiện. Một mã hoặc dấu đặc biệt cho từng cử tri có thể được in trên phong bì trả lại phiếu bầu và có thể được Quản trị viên Bầu cử sử dụng để phân loại phiếu bầu và xác định tính hợp lệ của cử tri trong quá trình kiểm phiếu. Phiếu bầu sẽ được thu thập lúc 9:00 sáng ngày 11 tháng 2 năm 2025 bởi Quản trị viên Bầu cử và Ủy ban Bầu cử và được chuyển đến văn phòng của công đoàn tại 100 Oak Street, Oakland. Các phiếu bầu sẽ được mở và kiểm bởi Quản trị viên Bầu cử cùng với Ủy ban Bầu cử tại văn phòng của Công đoàn ở 100 Oak Street, Oakland, CA 94607 vào **ngày 11 tháng 2 năm 2025**. Kết quả bầu cử sẽ được đăng trên trang web của Local 1021 và tại các văn phòng của Local 1021.

(20) **NGƯỜI GIÁM SÁT:** Ứng cử viên hoặc một thành viên không phải là ứng cử viên, được ứng cử viên chỉ định, có thể giám sát quá trình chuẩn bị, gửi thư, thu thập và kiểm phiếu. Ngày, giờ và địa điểm chuẩn bị và gửi gói phiếu bầu sẽ do Quản trị viên Bầu cử xác định. Chỉ có Quản trị viên Bầu cử và các trợ lý văn phòng do Quản trị viên Bầu cử tuyển dụng mới được xử lý các phong bì phiếu bầu, các phiếu bầu, bảng kiểm đếm hoặc bất kỳ tài liệu nào liên quan đến quá trình kiểm phiếu. Ủy ban Bầu cử sẽ gặp lúc 8:00 sáng tại văn phòng Local ở Oak Street, Oakland vào ngày 11 tháng 2 năm 2025, để chuẩn bị cho việc nhận phiếu bầu.

(21) **PHIẾU BẦU BỊ THÁCH THỨC:** Trong trường hợp bất kỳ phiếu bầu nào bị các ứng cử viên, người giám sát hoặc Ủy ban Bầu cử thách thức trong quá trình kiểm phiếu, các phiếu bầu bị thách thức sẽ được tách ra trước khi mở và kiểm các phiếu bầu không bị thách thức, và Quản trị viên Bầu cử cùng với Ủy ban Bầu cử sẽ xác định tính hợp lệ của các thách thức này. Các phiếu bầu bị thách thức mà không đủ để ảnh hưởng đến kết quả bầu cử sẽ không được kiểm.

(22) **KHIẾU NẠI KẾT QUẢ BẦU CỬ:** Mọi khiếu nại hoặc phản đối liên quan đến việc tiến hành bầu cử phải



được nộp dưới dạng văn bản, kèm theo các sự kiện cụ thể nêu rõ khiếu nại hoặc phản đối, và phải được nhận bởi Ủy ban Bầu cử qua địa chỉ: Local 1021, PO Box 30308, Oakland, CA 94612 94604 chậm nhất là **5:00 chiều, ngày 24 tháng 2 năm 2025**. Những khiếu nại hoặc phản đối không đúng hạn sẽ không được xem xét. Những khiếu nại về cuộc bầu cử sẽ chỉ được xem xét nếu họ nêu ra những vi phạm cụ thể về quy tắc và thủ tục bầu cử và/hoặc Điều lệ của Local 1021 và nếu hành vi vi phạm bị cáo buộc có thể ảnh hưởng đến kết quả của cuộc bầu cử. Ủy ban sẽ điều tra các khiếu nại và đưa ra báo cáo chậm nhất là **ngày 22 tháng 3 năm 2025**. Ủy ban bầu cử là cơ quan có thẩm quyền cuối cùng về mọi vấn đề bầu cử và vận động tranh cử có thể được kháng cáo thông qua Hiến chương và Điều lệ quốc tế của SEIU..

(23) **NHÂN VIÊN CÔNG ĐOÀN:** Trong khi thực hiện nhiệm vụ của mình, nhân viên công đoàn phải giữ thái độ trung lập và không can thiệp vào việc ủng hộ ứng cử viên hoặc các hoạt động vận động tranh cử.

(24) Ủy ban bầu cử và Trưởng ban bầu cử có thể thiết lập các quy định thủ tục cần thiết để tổ chức bầu cử một cách chính xác. Khi có xung đột giữa các Quy tắc Bầu cử và Điều lệ, Điều lệ sẽ được ưu tiên áp dụng.

(25) **ĐIỀU KIỆN BỎ PHIẾU:** Tất cả các thành viên Local 1021 SEIU có tư cách thành viên hợp lệ theo điều lệ đều có quyền bỏ phiếu trong cuộc bầu cử. Một thành viên hợp lệ được định nghĩa là một thành viên đã thanh toán đầy đủ các khoản phí hội và các nghĩa vụ tài chính khác đối với công đoàn dựa trên các khoản phí đã được nhận cho tháng 11 năm 2024. Các công nhân đại diện bởi Local 1021 SEIU hoặc các hưu trí đủ điều kiện, nếu không phải là thành viên, có trách nhiệm đảm bảo nộp đơn xin thành viên và đảm bảo rằng công đoàn nhận được các khoản phí hội của họ trước ngày 30 tháng 11 năm 2024. Các thành viên Local 1021 SEIU không đóng đủ phí hội có trách nhiệm thanh toán toàn bộ các khoản phí còn thiếu trước ngày 30 tháng 11 năm 2024.

## LỊCH TRÌNH BẦU CỬ

(Lưu ý – Tất cả thời gian đều theo Giờ chuẩn Thái Bình Dương)

<b>Ngày 30 tháng 9 năm 2024</b>	Vào hoặc khoảng ngày này, thông báo bầu cử, quy tắc và quy trình bầu cử được gửi tới các thành viên.
<b>Ngày 3 tháng 10 năm 2024</b>	Đơn đề cử có sẵn trên trang web của Local 1021 ( <a href="http://www.seiu1021.org">www.seiu1021.org</a> ) bắt đầu từ ngày này.
<b>Ngày 7 tháng 11 năm 2024</b>	<b>5:00 chiều</b> là hạn chót để nhận đơn đề cử tại hộp thư bưu điện được chỉ định. Đây cũng là hạn chót để rút lại các đơn và tuyên bố đã nộp trước đó. Ngoài ra, đây cũng là hạn chót để nhận các tệp pdf của tuyên bố ứng cử viên và các tệp ảnh jpeg hoặc tif của ảnh ứng cử viên.
<b>Ngày 19 tháng 11 năm 2024</b>	Hạn chót để các ứng cử viên hợp lệ được Ủy ban Bầu cử xác nhận.
<b>Ngày 26 tháng 11 năm 2024</b>	Thông báo về việc bị loại và thông báo về việc kháng cáo sẽ được gửi qua email tới các ứng cử viên bị loại.
<b>Ngày 30 tháng 11 năm 2024</b>	Chỉ những thành viên đủ điều kiện tính đến ngày này mới được bỏ phiếu.
<b>Ngày 13 tháng 12 năm 2024</b>	<b>5:00 chiều</b> là hạn chót để các ứng viên bị loại nộp đơn kháng cáo lên Ban điều hành.
<b>Ngày 21 tháng 12 năm 2024</b>	Khiếu nại được Ban điều hành xem xét.
<b>Ngày 10 tháng 1 năm 2025</b>	Vào hoặc khoảng ngày này, phiếu bầu và thông tin cử tri sẽ được gửi tới các thành viên đủ điều kiện.
<b>Ngày 17 tháng 1 năm 2025</b>	Nếu một thành viên chưa nhận được phiếu bầu qua thư trước ngày này, họ có thể gọi đến Trung tâm Yêu cầu Phiếu bầu Trùng lặp của Quản trị viên Bầu cử qua số 1 (866) 466-6455 để yêu cầu một phiếu bầu trùng lặp.
<b>Ngày 31 tháng 1 năm 2025</b>	<b>6:00 chiều:</b> Hạn chót để yêu cầu phiếu bầu trùng lặp.
<b>Ngày 11 tháng 2 năm 2025</b>	Hạn chót để nhận phiếu bầu tại hộp thư bưu điện được chỉ định. Ủy ban Bầu cử sẽ họp lúc <b>8:00</b> sáng tại văn phòng Local 1021 Oak Street (100 Oak St., Oakland, CA 94607). Các phiếu bầu sẽ được thu thập từ hộp thư bưu điện truy cập hạn chế lúc 9:00 sáng. Các phiếu bầu sẽ được kiểm bởi quản trị viên bầu cử và Ủy ban Bầu cử tại văn phòng Oak Street của Local 1021. Kết quả bầu cử sẽ được đăng trên trang web của Local 1021 ( <a href="http://www.seiu1021.org">www.seiu1021.org</a> ) và sau khi xác nhận kết quả kiểm phiếu.
<b>Ngày 24 tháng 2 năm 2025</b>	Các khiếu nại hoặc phản đối bầu cử phải được nhận tại hộp thư bưu điện của Local 1021 (PO Box 30308, Oakland, CA 94612 94604) trước <b>5:00 chiều</b> vào ngày này để Ủy ban bầu cử xem xét.
<b>Ngày 22 tháng 3 năm 2025</b>	Ủy ban bầu cử sẽ ban hành báo cáo về mọi khiếu nại hoặc phản đối bầu cử tại cuộc họp Ban chấp hành thường kỳ vào tháng 3 năm 2025.

Các thành viên nên gọi đến số 1 (888) 864-5328 từ Thứ Hai đến Thứ Sáu (trừ ngày lễ), từ 7:00 sáng đến 6:00 chiều, nếu có thắc mắc liên quan đến cuộc bầu cử. Để yêu cầu thay thế phiếu bầu, vui lòng gọi đến Trung tâm Yêu cầu Phiếu bầu của Quản trị viên Bầu cử theo số 1 (866) 466-6455, hoạt động 24/7 trong suốt thời gian bầu cử.

---

**ĐẢM BẢO ĐỊA CHỈ GỬI THƯ CỦA BẠN ĐƯỢC CẬP NHẬT!  
HÃY GỌI ĐẾN TRUNG TÂM HỖ TRỢ THÀNH VIÊN THEO SỐ (877) 687-1021 ĐỂ XÁC NHẬN  
ĐỊA CHỈ CỦA BẠN  
ĐỪNG QUÊN BỎ PHIẾU!**